

Direction des Jurys de l'enseignement secondaire
Rue Adolphe Lavallée, 1
1080 Bruxelles

Jurys de la Fédération Wallonie-Bruxelles de l'enseignement secondaire ordinaire

CONSIGNES D'EXAMEN

Cycle	2023-2024/2
Titre	CESS Général et Technique de Transition
Matière	Langues Modernes I

I. Informations générales

●●● Identification de la matière

Nom de la matière dans le décret :

CESS G : Langue moderne I (anglais, néerlandais ou allemand)

CESS TTR : Langue moderne I (anglais, néerlandais ou allemand)

Équivalent horaire : **4H**

●●● Programme

Selon la réglementation, les questions et thèmes abordés dans les examens porteront sur les programmes de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Référence W-B E du programme : **502/2020/240**

Le **programme** est téléchargeable via [ce lien](#).

Rappel : **ces consignes ne se substituent pas au programme de la Fédération Wallonie-Bruxelles**. Ce document complète le programme et précise notamment les modalités d'évaluation.

●●● Titre visé

Certificat d'enseignement secondaire supérieur d'enseignement général (CESS G) ou certificat d'enseignement secondaire supérieur d'enseignement artistique de transition et technique de transition (CESS TTR).

II. Organisation de l'examen

●●● Modalités de passation

Type d'examen : écrit **ET** oral

Écrit : maximum 3 heures

Oral : +/- 30 minutes par candidat

Le candidat devra tout d'abord présenter **un examen écrit (60% de l'épreuve)** pour l'évaluation des Unités d'Acquis d'Apprentissage (UAA) suivantes :

- écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions et/ou des sentiments ➡ 20%
- lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions et/ou des sentiments ➡ 20%
- écrire pour (s')informer et/ou faire agir et/ou exprimer des opinions et/ou des sentiments ➡ 20%

⚠ Les épreuves écrites commenceront désormais par la compréhension à l'audition. Nous demandons donc à chaque candidat de veiller à se présenter au poste de prise de présence au plus tard 15 minutes avant l'heure du début de l'épreuve. En cas de retard, l'accès à la salle d'examen lui sera refusé afin d'éviter de perturber le bon déroulement de la compréhension à l'audition en cours.

Ensuite, à une date ultérieure, s'organise **un examen oral (40% de l'épreuve)** pour l'évaluation de l'UAA suivante :

- parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir et/ou exprimer des opinions et/ou des sentiments ➡ 40%

Seuls les candidats :

- inscrits à l'examen de LM I ET ayant présenté l'examen écrit

OU

- dispensés de l'examen écrit mais non dispensés à l'oral ET inscrits à l'examen oral peuvent présenter cette épreuve.

Ces candidats seront invités à s'inscrire à l'épreuve via un formulaire en ligne disponible sur notre site internet aux dates définies et précisées dans les horaires des examens.

Sauf avis contraire, toutes les épreuves orales se déroulent dans les locaux de la FWB à Bruxelles. Les candidats sont priés de se présenter à l'accueil où ils seront pris en charge par un examinateur.

L'expression orale étant considérée comme une compétence essentielle en langue moderne, tout candidat ne s'inscrivant pas ou ne se présentant pas son examen oral verra l'intégralité de son épreuve considérée comme nulle.

●●● Matériel

Matériel autorisé : dictionnaire traductif papier pour toute la durée de l'examen écrit. Celui-ci doit être vierge de toute écriture et/ou de tout document.

Matériel refusé : tout document de type personnel (lexique, listes de vocabulaire, synthèse de grammaire, ...), référentiels de grammaire, guides de conversation, méthodes d'apprentissage de la langue ainsi que tout matériel électronique ou informatique tels que smartphone, tablette, montre connectée, etc...



Les candidats veilleront à posséder le matériel requis ou autorisé lors de l'épreuve car aucun prêt de matériel ne sera accordé. L'échange de matériel durant l'épreuve, étant considéré comme une interaction avec autrui, sera sanctionné. De même, en cas d'oubli, aucun matériel ne pourra être apporté en cours d'épreuve aux candidats par une tierce personne.

●●● **Dispenses partielles**

⚠ **Depuis le cycle 2022-2023/1**, les candidats qui n'ont pas obtenu une note globale de 10/20 ou plus en **Français**, en **Langue moderne I** et/ou en **Langue moderne II** pourront obtenir une **dispense partielle** dans la matière à condition :

- d'avoir participé à l'examen écrit et l'examen oral de la matière lors du même cycle ;

ET

- d'avoir obtenu minimum 30/60 à l'examen écrit de la matière ou d'avoir obtenu minimum 20/40 à l'examen oral de la matière.

→ Le candidat ayant réussi l'examen écrit ne devra plus présenter que l'examen oral pour réussir la matière.

→ Le candidat ayant réussi l'examen oral ne devra plus présenter que l'examen écrit pour réussir la matière.

La dispense partielle sera indiquée dans la colonne *Cycle dispense* de la notification officielle des résultats et du relevé de notes envoyé par courrier postal. Elle sera indiquée de la manière suivante :

Matricule : 5420221094155

Français	Inscrit	8	22-23/1-DE-32/60
Mathématique	Dispensé	10,5	2021-2022/2
Langue moderne I - Anglais	Inscrit	9	22-23/1-DO-29/40
Sciences	Dispensé	11	2021-2022/2
Formation historique et géographique	Inscrit	13	2022-2023/1
Sciences sociales	Inscrit	5	/

Décision : Ajournement

- Français : 22-23/1-DE-32/60

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue. **DE** = dispense de l'examen **écrit**. 32/60 = note obtenue à l'examen écrit.

En obtenant 8/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 32/60 à l'examen écrit, la dispense de l'examen écrit est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 18/40 à l'examen oral pour réussir la matière ($32/60 + 18/40 = 50/100$).

- Langue moderne I - Anglais : 22-23/1-DO-29/40

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue. **DO** = dispense de l'examen **oral**. 29/40 = note obtenue à l'examen oral.

En obtenant 9/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 29/40 à l'examen oral, la dispense de l'examen oral est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 21/60 à l'examen écrit pour réussir la matière ($29/40 + 21/60 = 50/100$).

III. Objectifs et critères d'évaluation

●●● I. Objectifs et consignes pour les différentes UAA

- Écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions et/ou des sentiments

Il s'agit, pour le candidat, de se montrer capable de comprendre les éléments pertinents globaux et de détail d'un message oral à propos d'un ou de plusieurs sujets concrets ou abstraits de la vie courante provenant de sa sphère personnelle, sociale et sociétale et donc issus de de son environnement au sens large (ce qui le concerne et ce pour quoi il a un intérêt personnel dans le monde dans lequel il vit).

Les documents utilisés peuvent être de genres différents. En CA, il pourra s'agir d'un(e) :

- récit
- conversation
- message sur boîte vocale
- interview
- annonce publique ou privée
- témoignage
- spot publicitaire
- bulletin d'information
- exposé
- audioguide
- instructions, consignes
- itinéraire détaillé

Le(s) document(s) fait(font) l'objet de trois écoutes. Une première écoute se fait sans interruption. La deuxième écoute fait l'objet de courtes pauses tout au long de l'audio afin de faciliter la prise de notes. Enfin, la troisième écoute, sans interruption, permet aux candidats de faire le point sur leurs réponses de les vérifier.

- Lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions et/ou des sentiments

Il s'agit, pour le candidat, de se montrer capable comprendre les éléments pertinents de détail, ainsi que le sens global d'un message écrit assez long à propos d'un ou de plusieurs sujets concrets ou abstraits, connus ou moins connus, de la vie courante que les auteurs traitent avec un regard particulier provenant principalement de la sphère sociétale et donc issus de de l'environnement du candidat au sens large (ce qui le concerne et ce pour quoi il a un intérêt personnel dans le monde dans lequel il vit).

Les documents utilisés peuvent être de genres différents. En CL, il pourra s'agir d'un(e) :

- courriel
- lettre, correspondance courante et formelle
- article (journal, revue, blog...)
- rapport
- page web
- document administratif
- horoscope
- conte, nouvelle, texte littéraire contemporain
- résumé, critique de film/de livre
- menu élaboré
- guide / site web touristique
- brochure/publicité
- mode d'emploi
- consignes
- règlement détaillé
- règles de jeux
- recette
- ...

Le(s) texte(s)/documents reste(nt) à la disposition du candidat pendant toute la durée de l'épreuve.

Dans les tâches réceptives (CA/CL), les réponses des candidats sont rédigées **en français**.

- Écrire pour (s')informer et/ou faire agir et/ou exprimer des opinions et/ou des sentiments

Il s'agit, pour le candidat, de se montrer capable de produire un message écrit articulé simplement à propos d'un ou de plusieurs sujets concrets ou abstraits de la vie courante provenant de sa sphère personnelle, sociale et sociétale et donc issus de de son environnement au sens large (ce qui le concerne et ce pour quoi il a un intérêt personnel dans le monde dans lequel il vit).

Lors de l'évaluation, il sera demandé au candidat de rédiger une production de **minimum 300 mots dans la langue étrangère choisie** sur un des trois sujets proposés lors de l'épreuve. L'écrit veillera à respecter ce qui a été demandé en termes de contenu, de longueur et de type de présentation (nature du document, type de production langagière, domaines à traiter) et être conforme à ce qui pourrait se faire dans la vie réelle.

- Parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir et/ou exprimer des opinions et/ou des sentiments

Il s'agit, pour le candidat, de se montrer capable de produire, en interaction, un message oral à propos d'un ou de plusieurs sujets concrets ou abstraits de la vie courante provenant de sa sphère personnelle, sociale et sociétale et donc issus de de son environnement au sens large (ce qui le concerne et ce pour quoi il a un intérêt personnel dans le monde dans lequel il vit).

L'examen oral de **LM I** consiste en une discussion (EOEI) basée sur des articles/textes proposés sur le site internet des Jurys.

- Il faut lire et préparer **les cinq articles**, publiés sur le site des Jurys de l'enseignement secondaire +/- 2 mois avant le début des **examens oraux**.
- Ces articles traitent de sujets divers et d'intérêt général (cf. Champs thématiques listés au point II).
- Au début de l'examen oral, **deux** de ces cinq articles sont tirés au sort.
- L'examen porte aussi bien sur le contenu des articles que sur les thèmes développés par ceux-ci. Ces articles servent de base à l'examen oral et il est donc fondamental qu'ils aient été **travaillés**.

Le candidat doit, entre autre, être capable de cibler les éléments essentiels de ces articles et d'en saisir la structure/le fil conducteur tout comme il est utile et important d'avoir mûri une réflexion personnelle par rapport aux différents thèmes ou problématiques abordés au sein de ces textes (opinion/expérience personnelle, pistes de solution/alternatives, ...)

- Lors de l'épreuve, le candidat peut disposer d'un schéma non-détaillé des articles, mais pas de ces derniers. Le dictionnaire n'est pas autorisé pour cette partie de l'épreuve.
- De façon à mettre le candidat à l'aise, il n'est pas inhabituel que l'examen commence par une brève discussion sur les raisons de leur présence au Jury, leurs projets, ...

●●● II. Champs thématiques

Niveau du champ thématique requis au 3^{ème} degré G TTR (4h/s)	
1. Caractérisation personnelle	Pouvoir élargir les sous-champs développés dans le(s) degré(s) précédent(s): o aspect physique : caractéristiques particulières o métiers o traits de caractère o forces, faiblesses et aptitudes o vêtements o sentiments o identité culturelle (pays et culture d'origine, provenance) o titres et appellations
2. Habitat, environnement	Pouvoir élargir les sous-champs suivants : o mobilier, équipement o le quartier o dimensions o écologie o différents quartiers d'une ville o paysages, milieux naturels, phénomènes naturels

3. Vie quotidienne	Pouvoir élargir les sous-champs suivants : o fêtes et tradition o argent de poche o jobs d'étudiant
4. Loisirs	Pouvoir élargir les sous-champs suivants : o lieux, intervenants, objets et activités liés à la culture o lieux, intervenants et activités liés aux sports et aux loisirs o outils et activités liés aux technologies de l'information et aux médias o lieux, intervenants, objets et activités liés à diverses formes d'expression artistique
5. Voyages	Pouvoir élargir les sous-champs suivants : o moyens de transport et les actions y associées o lieux et les bâtiments o objets liés aux voyages o lieux de vacances et d'hébergement o activités ludiques, sportives et culturelles liées aux vacances o infrastructures, équipements et services o incidents o accidents o le trafic o équipements de base des moyens de transport o types et formules d'hébergement o intervenants
6. Relations avec les autres	Pouvoir élargir les sous-champs suivants : o types de relations avec l'entourage o actions liées aux relations avec l'entourage o vie associative, économique, politique et citoyenne o sentiments et émotions o problèmes de société (criminalité, faits divers...)
7. Santé et bien-être	Pouvoir élargir les sous-champs suivants : o parties du corps o état d'esprit o état de santé o maux, symptômes, conseils et remèdes o hygiène de vie o intervenants, lieux, objets et actions en lien avec la santé et le bien-être o hygiène de vie et prévention

8. Enseignement et apprentissage	Pouvoir élargir les sous-champs suivants : o étapes du cursus scolaire o acquis et aptitudes o TICE
9. Achats et services	Pouvoir élargir les sous-champs suivants : o articles de consommation o lieux, objets, intervenants et actions liés aux achats et aux services (notamment d'urgence) o modes de paiement o plaintes et réclamations
10. Nourriture et boissons	Pouvoir élargir les sous-champs suivants : o aliments et boissons o saveur et caractéristiques des aliments o objets, intervenants et actions liés à la nourriture et aux boissons o différents plats qui composent un menu
11. Météo et climat	Pouvoir élargir les sous-champs suivants : o le temps qu'il fait o la météo - descripteurs de base o la météo - prévisions météorologiques o phénomènes météorologiques et leurs conséquences
12. Division du temps	Pouvoir élargir les sous-champs suivants: o unités de temps o chronologie d'évènements du présent, du passé et du futur o périodes historiques

●●● III. Ressources grammaticales

Les éléments grammaticaux ne constituent pas une compétence en soi mais sont des outils à ne pas négliger et à maîtriser car ils sont essentiel à une bonne communication. Les tableaux ci-dessous font état des différents éléments de grammaire à maîtriser aux différents niveaux.

[Ressources grammaticales Anglais](#)

[Ressources grammaticales Néerlandais](#)

[Ressources grammaticales Allemand](#)

●●● **IV. Critères d'évaluation pour les différentes unités d'acquis d'apprentissage**

- Lire et écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Ces UAA sont considérées comme acquises lorsque le/la candidat(e) a retrouvé et compris, au sein des documents écrits et audio proposés, les informations lui permettant d'effectuer la tâche demandée. En fonction de(s) l'information(s) relevée(s), le/la candidat(e) se verra octroyer 0,5 point, 1 point ou plusieurs points.

- Écrire pour (s')informer et/ou faire agir et/ou exprimer des opinions et/ou des sentiments

1. L'écriture est-elle lisible (déchiffrable) ?	
- texte non lisible dans sa totalité	=> échec
- texte non lisible en partie	=> échec pour la partie non lisible
- texte lisible	=> on évalue
2. Le texte est-il compréhensible ?	
- non compréhensible dans sa totalité	=> échec
- non compréhensible en partie	=> échec pour la partie non compréhensible
- compréhensible	=> on évalue
3. Le texte respecte-t-il les consignes ?	
4. Le texte respecte-t-il les conventions du type d'écrit ?	
5. Le texte est-il bien écrit ?	
- correction linguistique	
• types d'erreurs	
• nombre/taux d'erreurs	
- adéquation et richesse linguistique	
- structuration et enchaînements	

- Parler en interaction pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou exprimer des opinions et/ou des sentiments

<u>Message</u>	<u>Langue</u>
- La tâche est-elle réalisée ?	- Richesse (structures grammaticales, vocabulaire)
- Les interventions répondent-elles à la logique du discours ? Dans le cas d'une simulation, sont-elles vraisemblables ?	- Prononciation
	- Aisance

Qualité de l'interaction

- **Prise d'initiative et réaction à l'imprévu**
 - o Le candidat réagit-il de façon complète et pertinente à la tâche ? (+)
 - o Le candidat réagit-il de façon minimale ? (-)
 - o Le candidat sait-il réagir à l'imprévu ? (+)
 - o A-t-il du mal à réagir à l'imprévu ? (-)
- **Utilisation de stratégies pour s'exprimer et pour comprendre**
 - o Le candidat utilise-t-il des stratégies qui lui permettent de faire passer son message ? (+)
 - o Sait-il demander l'aide de son interlocuteur, le cas échéant ? (+)
 - o Se bloque-t-il quand il ne comprend pas ou doit-il faire répéter/demander de l'aide très régulièrement ? (-)
 - o Le candidat réduit-il son message de manière excessive ? Evite-t-il certains points ? Abandonne-t-il son idée ? (-)